

Tiesas (ceturtā palāta) 2012. gada 3. maija spriedums (Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen (Zviedrija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Migrationsverket/Nuriye Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

(Lieta C-620/10) ⁽¹⁾

(Dublinas sistēma — Regula (EK) Nr. 343/2003 — Par patvēruma pieteikuma izskatīšanu atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procedūra — Trešās valsts valstspiederīgie, kam ir “atbildīgās dalībvalsts” izdota derīga vīza šīs regulas izpratnē — Patvēruma pieteikums, kas ir iesniegts citā dalībvalstī, nevis saskaņā ar šo regulu atbildīgajā dalībvalstī — Uzturēšanās atļaujas pieteikums dalībvalstī, kas nav atbildīgā dalībvalsts, pēc kura patvēruma pieteikums tiek atsaukts — Atsaukums, pirms atbildīgā dalībvalsts ir piekritusi uzņemšanai — Atsaukums, ar kuru tiek izbeigtas Regula Nr. 343/2003 paredzētās procedūras)

(2012/C 174/14)

Tiesvedības valoda — zviedru

Iesniedzējtiesa

Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāja: Migrationsverket

Atbildētāji: Nuriye Kastrati, Valdrina Kastrati un Valdrin Kastrati

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen — Padomes 2003. gada 18. februāra Regulas (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm (OV L 50, 1. lpp.), 4. panta 5. punkta otrās daļas, 5. panta 2. punkta, kā arī 16. panta 3. un 4. punkta interpretācija — Regulas piemērošanas nosacījumi patvēruma pieteikuma atsaukšanas gadījumā — Trešās valsts pilsoņu patvēruma pieteikumu atsaukšana dalībvalstī A tāda procesa laikā, kurā tiek noteikta dalībvalsts, kas saskaņā ar regulu ir atbildīga par pieteikuma izskatīšanu, pēc tam, kad dalībvalsts B ir piekritusi uzņemties atbildību par pieteikuma iesniedzējiem — Dalībvalsts A kompetentās iestādes lēmums noraidīt patvēruma pieteikumus un ierosināt procedūru par pieteikumu iesniedzēju nosūtīšanu uz dalībvalsti B, neraugoties uz faktu, ka dalībvalstī A iesniegtie patvēruma pieteikumi ir tikuši atsaukti

Rezolutīvā daļa:

Padomes 2003. gada 18. februāra Regula (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, ir jāinterpretē tādejādi, ka šīs regulas 2. panta c) punktā minētā patvēruma pieteikuma atsaukšana, kas notiek, pirms par šī pieteikuma izskatīšanu atbildīgā dalībvalsts ir piekritusi

patvēruma meklētāja uzņemšanai, nozīmē, ka šī regula vairs nav piemērojama. Šādā gadījumā dalībvalstij, kuras teritorijā ir ticis iesniegts pieteikums, ir jāpieņem vajadzīgie lēmumi, kas izriet no šādas atsaukšanas, un it īpaši jāpārtrauc pieteikuma izskatīšana, izdarot par to ierakstu patvēruma meklētāja lietā.

⁽¹⁾ OV C 72, 05.03.2011.

Tiesas (otrā palāta) 2012. gada 26. aprīļa spriedums (Administrativen sad — Varna (Bulgārija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — “Balkan and Sea Properties” ADSITS (C-621/10), Proadinvest OOD (C-129/11)/ Direktor na Direksia “Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Apvienotās lietas C-621/10 un C-129/11) ⁽¹⁾

(PVN — Direktīva 2006/112/EK — 73. pants un 80. panta 1. punkts — Nekustamā īpašuma pārdošana starp saistītām sabiedrībām — Darījuma vērtība — Valsts tiesību akti, kuros attiecībā uz darījumiem starp saistītām personām ir paredzēts, ka PVN aprēķina bāze ir darījuma tirgus vērtība)

(2012/C 174/15)

Tiesvedības valoda — bulgāru

Iesniedzējtiesa

Administrativen sad — Varna

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāji: ADSITS “Balkan and Sea Properties” ADSITS (C-621/10), Proadinvest OOD (C-129/11)

Atbildētājs: Direktor na Direksia “Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Priekšmets

Lūgumi sniegt prejudiciālu nolēmumu — Administrativen sad — Varna (Bulgārija) — Padomes 2006. gada 28. novembra Direktīvas 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (OV L 347, 1. lpp.) 80. panta 1. punkta c) apakšpunkta interpretācija — Saistītas sabiedrības, kas noslēgušas nekustamo